

## JHWH beruft die Handwerker

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

2 רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה:

Siehe ich habe gerufen mit Namen:

Bezalel, Sohn Uris, Sohn Churs, vom Stamm Jehuda

3 וְאִמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים

Ich will ihn erfüllen mit dem Geist Elohims

בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה:

mit Weisheit, mit Verständnis und mit Erkenntnis und mit aller Geschicklichkeit

4 לַחֲשֹׁב מַחְשָׁבֹת לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת:

um Pläne auszuarbeiten, um zu produzieren in Gold, in Silber und in Kupfer

5 וּבַחֲרֹשֶׁת אָבֶן לְמַלְאֵת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכָה:

Und durch das Schneiden der Steine, zum einsetzen und durch das Schnitzen des Holzes,

zu produzieren mit aller Geschicklichkeit

6 וַאֲנִי הִנֵּה נֹתְתִי אֹתוֹ אֶת אֲהֹלִיאָב בֶּן־אַחִיסַמָּךְ לְמִטָּה־דָן

Und ich, siehe ich gebe ihm Aholiab, Sohn Achisamach, vom Stamm Dan

וּבְלֵב כָּל־חָכָם־לֵב נֹתְתִי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ:

und in das Herz aller Klugen Herzen, gebe ich Weisheit.

Und sie machen alles, was ich dir angeordnet habe.

7 אֵת אֲהֵל מוֹעֵד וְאֵת־הָאָרֶן לְעֹלֹת וְאֵת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו

Das Zelt der Offenbarung und die Lade für das Gesetz, den Deckel auf ihm

וְאֵת כָּל־כְּלֵי הָאֲהֵל:

und alle Geräte des Zeltes

8 וְאֵת־הַשְּׁלֶחֶן וְאֵת־כְּלָיו וְאֵת־הַמְּנֹרָה הַטְּהוֹרָה וְאֵת־כָּל־כְּלֵיהָ

den Tisch und seine Geräte, die reine Menora, und all seine Geräte

וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת:

und der Räucheraltar

9 וְאֵת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת־כָּל־כְּלָיו וְאֵת־הַכִּיּוֹר וְאֵת־כַּנּוֹ:

Und den Brandopferaltar und all seine Geräte, das Becken und sein Gestell

10 וְאֵת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֵת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן  
 Und die gewirkten Kleider, die heiligen Kleider für Aharon, dem Priester  
 וְאֵת־בְּגָדֵי בָנָיו לְכֹהֵן:  
 und die Kleider seiner Söhne zum Priester sein

11 וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֵת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ  
 Und das Salböl und das Räucherwerk, den Weihraum für das Heiligtum  
 כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִךָ יַעֲשׂוּ:  
 wie alles, was ich dir angeordnet haben, sollen sie machen

### Der Schabbat

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche:

13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 Und du rede zu den Kindern Jisraels:  
 אַךְ אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ  
 Jedoch meinen Schabbat sollt ihr beachten  
 כִּי אֹת הוּא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם  
 denn er ist ein Zeichen zwischen mir  
 und zwischen euch für eure Generationen  
 לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם:  
 um zu wissen, daß ich bin JHWH, euch heiligend

14 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הוּא לָכֶם מִחֻלְלֵיהָ מוֹת יוֹמָת  
 Haltet euch an den Schabbat, denn er ist heilig für euch.  
 Ihn entweihende werden des Todes sein  
 כִּי כָל־הָעֹשֶׂה בָהּ מְלָאכָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוּהָ:  
 denn alle tuend an ihm eine Arbeit, und die Seele wird ausgerottet,  
 diese mitten aus ihrem Volk

15 שֵׁשֶׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת  
 6 Tage sollt ihr tun die Arbeit und am 7. Tag ist Schabbat,  
 שַׁבְּתוֹן קֹדֶשׁ לַיהוָה  
 ein heiliger Ruhetag für JHWH  
 כָּל־הָעֹשֶׂה מְלָאכָה בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת יוֹמָת:  
 Jeder, der tuend eine Arbeit am Tag der Ruhe, der wird des Todes

16 וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת

Und die Kinder Jisraels bewahren den Schabbat

לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם:

um ausübenden Schabbat für ihre Generationen, ein Bund für alle Zeit

17 בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא לְעֹלָם

Zwischen mir und zwischen und den Kindern Jisraels, dies ist ein Zeichen für alle Zeit

כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ

denn 6 Tag hat geschaffen JHWH den Himmel und Erde

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

und am 7. Tag hat er geruht und kam zu Atem

### Die Steintafeln

18 וַיִּתֵּן אֶל־מֹשֶׁה כְּכֹל־תּוֹ לְדַבֵּר אֵתוֹ בְּהַר סִינַי

Und er gab hin zu Mosche, wie sein vollenden in bezug auf des Worte

mit ihm auf dem Berg Sinai

שְׁנֵי לְחֹת הָעֵדֻת לְחֹת אֲבָן כְּתוּבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים:

zwei Tafeln des Gesetzes, Steintafeln, geschrieben mit dem Finger Elohims